

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 31. JANUAR 2020

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, der Schöffe Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Schöffe Jean Schiltz, entschuldigt

Unter **Ausschluss der Öffentlichkeit** wird Frau Judith Duplang aus Trier, technischer Ingenieur im technischen Dienst der Gemeinde, einstimmig eine **Verlängerung der Probezeit von 12 Monaten** bewilligt.

Eingangs der **öffentlichen Sitzung** wird ein **Lotissementprojekt (PAP „Nouveau quartier“)** im Ort genannt „rue Laach“ in Niederanven mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Ternes und Weydert) und 2 Enthaltungen (Huberty und van der Zande) genehmigt. Auf einem 160,20 Ar grossen Areal ist der Bau von 5 Einfamilienhäusern und 42 kollektiven Wohneinheiten auf 10 Losen vorgesehen. Des Weiteren wird der ehemalige Bauernhof Peter für Zwecke öffentlichen Nutzens umgebaut.

Folgende **Immobilientransaktionen** sowie die diesbezüglichen **notariellen Urkunden** werden einstimmig gutgeheissen:

- **Zwei Gratisabtretungen** an die Gemeinde von Parzellen mit einer Gesamtfläche von 1 Ar und 81 Zentiar, in den Orten genannt „rue du Scheid“, Sektion C von Oberanven;
- **Gratisabtritt** an die Gemeinde einer 63 Zentiar grossen **Parzelle**, gelegen im Ort „rue Helenter“, Sektion C von Oberanven;
- **Tauschgeschäft** (ohne Aufgeld) von Landparzellen gelegen im Ort „rue Helenter“, Sektion C von Oberanven.

Ziel dieser Immobilientransaktionen ist die Parzellen in die öffentliche Domäne zu integrieren.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 31 JANVIER 2020

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, l'échevin Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: l'échevin Jean Schiltz, excusé

En **séance à huis clos**, le conseil communal accepte à l'unanimité **une prolongation de 12 mois de la période de stage** de Madame Judith Duplang de Trèves, ingénieur technicien auprès du service technique de l'administration communale de Niederanven.

Au début de la **séance publique**, un **projet d'aménagement particulier** « nouveau quartier » au lieu-dit « rue Laach » à Niederanven est approuvé avec 10 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Ternes et Weydert) et 2 abstentions (Huberty et van der Zande). Le projet d'une envergure de 160,20 ares, vise la construction de 5 maisons unifamiliales et 42 unités de logement collectif sur 10 lots. En outre, l'ancienne ferme Peter est transformée à des fins d'utilité publique.

Les **transactions immobilières** ainsi que **les actes notariés** suivants sont approuvés à l'unanimité:

- **les deux cessions** gratuites à la commune de parcelles d'une superficie totale de 1 are et 81 centiares sises au lieu-dit « rue du Scheid », section C d'Oberanven ;
- **la cession** gratuite à la commune d'une **parcelle** de 63 centiares, sise au lieu-dit « rue Helenter », section C d'Oberanven;
- **l'échange sans soulte** de parcelles sises au lieu-dit « rue Helenter », section C d'Oberanven.

Le but desdites transactions immobilières est d'intégrer les parcelles dans le domaine public.

Le conseil approuve à l'unanimité les **conventions** suivantes entre la commune de Niederanven et

Der Rat genehmigt einstimmig folgende **Vereinbarungen** zwischen der Gemeinde Niederanven und

- dem Ministerium für innere Sicherheit, betreffend die Errichtung eines **Verkehrsgarten**;
- der SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché), welche die Ausführungsbestimmungen des **Lotissementprojektes „Op dem Wakelter“**, rue d'Ernster in Oberanven festlegt.

Folgende **Lotissementprojekte** werden mit allen Stimmen genehmigt:

- Die **Aufteilung von zwei Parzellen in drei neue Lose**, gelegen in Oberanven, 65A, rue Andethana, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;
- Die **Aufteilung von vier Parzellen in vier neue Lose**, gelegen in Ernster, 11, rue de Rodenbourg, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von drei Reihenhäusern;
- Die **Aufteilung** von einer Parzelle in **drei Lose**, gelegen in Senningen, Um Trenker, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften.

Ebenfalls einstimmig setzt der Rat die **Maximaleinkommen**, welche Anrecht auf die **Teuerungsprämie** für das Jahr 2020 geben auf

- 2.000,26.-€ für Haushalte ohne Familienlasten;
- 2.333,75.-€ für Haushalte mit Familienlasten, zuzüglich 200.-€ für jedes zum Haushalt gehörende Kind.

Abschlussrechnungen von verschiedenen aussergewöhnlichen Arbeiten für eine Gesamtsumme von 31.222.794,68.- € werden einstimmig angenommen.

Der Schöffenrat stellt den Räten die **Mehrjahresfinanzplanung 2021-2023** der Gemeinde Niederanven vor. Dieser Mehrjahresplan ermöglicht es einen Gesamtüberblick über die mittelfristige Entwicklung der Gemeindefinanzen zu erhalten.

- le Ministère de la Sécurité Intérieure concernant la création d'un « **jardin de circulation** » ;
- la SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché), fixant les modalités d'exécution du **projet de lotissement « Op dem Wakelter »**, rue d'Ernster à Oberanven.

Les projets de lotissement suivants sont approuvés avec toutes les voix :

- la **répartition de deux parcelles** sises à Oberanven, 65A, rue Andethana, **en trois nouveaux lots** en vue de la construction de deux maisons jumelées ;
- la **répartition de quatre parcelles** sises à Ernster, 11, rue de Rodenbourg, **en quatre nouveaux lots** en vue de la construction de trois maisons en bande ;
- le **morcellement** d'une parcelle sise à Senningen, Um Trenker **en trois lots** en vue de la construction de deux maisons jumelées.

Le **plafond** du revenu mensuel net pour **l'allocation de vie chère communale 2020** est fixé unanimement à

- 2.000,26.-€ pour demandeurs sans charges de famille,
- 2.333,75.-€ pour demandeurs avec charges de famille, augmenté de 200.- € pour chaque enfant dont le demandeur bénéficie d'une allocation familiale.

Divers **décomptes de travaux extraordinaires** pour un montant total de 31.222.794,68.- € sont approuvés unanimement.

Le collège échevinal présente le **plan pluriannuel de financement 2021-2023** de la Commune de Niederanven aux conseillers. Ledit plan permet d'avoir une vue d'ensemble sur l'évolution à moyen terme des finances communales.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Stationnement résidentiel à Senningerberg
- Réunion relative à la réorganisation du réseau RGTR à Hesperange
- Porte ouverte de l'école fondamentale

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Parkraummanagement in Senningerberg
- Sitzung betreffend die Fahrpläne und Strecken der nationalen Linienbusse RGTR in Hesperingen
- Tag der offenen Tür der Grundschule
- Bau von Radwegen
- Verbot von Feuerwerkskörpern an Silvester
- Straßenverkehrsregelungen in Ernster
- Ausbau verschiedener Fußgängerüberwege
- Baustelle im Ort genannt „An der Rëtsch“ in Rameldingen
- Fussgängerweg Fussballfeld-Senningerberg
- Trinkbrunnen im Freizeitzentrum „LOISI“

- Aménagement de pistes cyclables
- Interdiction des feux d'artifice durant la nuit de la Saint Sylvestre
- Réglementation de la circulation à Ernster
- Réaménagement de divers passages piétons
- Chantier dans la rue « An der Rëtsch » à Rameldange
- Chemin piétonnier terrain de football – Senningerberg
- Fontaine à eau au centre de loisirs « LOISI »